

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 15
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	16 – 17



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	insulated metal casing	hőszigetelt fémház	izolovaný kovový kryt	carcasă termoizolată
2.	double glazed door	dupla üvegezésű ajtó	dvere s dvojitým sklom	ușă cu sticlă dublă
3.	door handle	ajtó fogantyú	rukoväť dverka	măner ușă
4.	heating elements	hagyományos fűtélelemek	tradičné vykurovacie prvky	filamente tradiționale
5.	thermostat	termosztát	termostat	termostat
6.	timer	időzítő	časovač	timer
7.	indicator light	visszajelző lámpa	kontrolka	indicator luminos
8.	grill	sütőrács	mriežka na pečenie	grilaj
9.	tray	tálca	tácka	tavă
10.	tray handle	tálcafogó	nástroj na vyberanie tácky	suport pentru tavă

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	izolovano metalno kućište	izolované kovové tělo	izolirano metalno kućište
2.	vrata sa duplim staklom	dveře s dvojitým sklem	dvostruko ostakljena vrata
3.	drška vrata	klika dveří	ručka na vratima
4.	klasični grejači	konvenční topná tělesa	grijač
5.	termostat	termostat	termostat
6.	tajmer	časovač	timer
7.	indikatorska lampica	kontrolka	indikator
8.	mrežica	pečící mřížka	grill
9.	tacna	plech	pleh
10.	drška tacne	držák plechu	držač za pleh

EN MINI OVEN WITH THERMOSTAT

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the appliance. Children from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep children under the age of 8 away from the appliance and its power cord.
- Make sure the appliance has not been damaged in transit. • Do not place anything onto the top of the appliance. • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface. • Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use. • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the appliance on. • Only for indoor use, in a dry place! Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool). • It is PROHIBITED to use the appliance near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. • Power off the appliance by unplugging it from the electric outlet and let it cool down before cleaning or relocating it. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • The touchable metal parts become hot when in use, do not touch. • The door and outer surface of the oven may become hot during operation. • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source. • Operate only under constant supervision. • Do not operate unattended in the presence of children. • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from appliance), immediately switch it off and remove the power plug. • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. • Do not touch the appliance or the power cable with wet hands. • Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch with water or any other liquids! • It is prohibited to immerse the appliance to water. • Unwind the power cable completely. • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets. • Do not use extension cords or power distributors to connect the appliance. • Power cable must not get in touch with hot surface. • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table. • Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the appliance has been switched off. • When not planning to use the appliance for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place. • The appliance is intended for household use only. No industrial use is permitted. • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Caution! Hot surface!

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated.
2. Stand the appliance onto a stable, horizontal surface.
3. Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use.
4. Wash up the rack, the tray and the tray holder, then let them dry.
5. Put back the rack and the tray to the appliance and shut the glass door.
6. Set the timer to 0 position.
7. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the appliance is ready for operation.
8. Set the thermostat to the maximal temperature, and the timer switch to approx. 15 minutes. Appliance will warm up and switch off after 15 minutes. After that leave it to cool down (approx. 20 minutes).
9. Following that the appliance is ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
2. Let the appliance cool down. (approx. 20 minutes)
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
4. It is prohibited to immerse the unit to water.
5. Wash up the rack, the tray and the tray holder, then let them dry.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
During cooking, the heating element does not heat up.	Contact service.

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H MINI SÜTŐ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készülék tetejére ne tegyen semmit! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel

stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • A megérinthető fémrészek forróvá válhatnak a használatkor, ne érintse! • A sütőajtó és a sütő külső felülete működés közben forróvá válhat. • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélérről! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegek! • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról. • Az esetleges nyomdahiábákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



Vigyázat! Forró felület!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. A sütőrácsot, a tálcat és a tálcafogót mosogassa el és szárítsa meg.
5. Tegye vissza a sütőrácsot és a tálcat a készülékbe, csukja be az üvegajtót.
6. Az időzítő 0 állásban legyen.
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
8. Állítsa a termosztátot maximális hőmérsékletre, az időzítő kapcsolót pedig kb. 15 percre. A készülék felmelegszik, majd 15 perc múlva kikapcsol. Ezt követően hagyja kihűlni (kb. 20 perc)
9. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (kb. 20 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószerket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A sütőrácsot, a tálcat és a tálcafogót mosogassa el és szárítsa meg.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Sütés közben a fűtőelem nem melegít.	Forduljon szervizhez!

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK MINI RÚRA S TERMOSTATOM

DŐLEZÍTÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Osoby so zníženou fyzickou alebo psychickou schopnosťou, alebo bez skúseností a vedomostí, ďalej deti nad 8 rokov môžu tento spotrebič používať iba pod dozorom, alebo ak dostali príslušné pokyny k používaniu spotrebiča, a pochopili prípadné nebezpečenstvo pri jeho používaní. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu môžu vykonávať deti nad 8 rokov iba pod dozorom. Spotrebič a jeho napájaci kábel ukladajte mimo dosahu detí do 8 rokov!
- Po vybalení spotrebiča sa uistíte, či spotrebič nie je poškodený! • Neukladajte žiadne predmety na hornú časť rúry!
 - Spotrebič ukladajte na pevný, vodorovný povrch! • Dodržujte minimálne vzdialenosti od okolitých predmetov, uvedených na obr. 2! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny používania spotrebiča! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! Chráňte ho pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • Je ZAKÁZANÉ používať spotrebič v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny! • Pred premiestnením alebo čistením spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacieho kábla a nechajte vychladnúť. • Napájaci kábel nevyťahujte o kábel, ale uchopením jeho zástrčky. • Kovové časti spotrebiča sa počas používania môžu byť horúce, nedotýkajte sa ich! • Dvierka a vonkajší kryt rúry počas používania môžu byť horúce. • Spotrebič neukladajte na elektrický alebo plynový sporák, iný tepelný zdroj alebo do ich blízkosti. • Spotrebič sa môže používať iba pod neustálym dozorom! • Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí! • V prípade zistenia akejkoľvek funkčnej poruchy (napr. neobvyklý hluk zo spotrebiča, alebo zápach zo spálenín) spotrebič okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete! • Chráňte ho pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! • Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča a prívodného kábla mokrou rukou! • Dbajte o to, aby sa napájaci kábel a jeho zástrčka nedostali do styku s vodou alebo inou tekutinou! • Je zakázané spotrebič ponoriť do vody! • Napájaci kábel odmotajte z prístroja po celej jeho dĺžke! • Spotrebič sa môže pripojiť iba do uzemnenej zásuvky s napätím 230V~ / 50Hz! • K zapojeniu spotrebiča nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovač! • Dbajte na to, aby sa napájaci kábel spotrebiča nedotýkal horúcich predmetov! • Spotrebič umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola prístupná pre vytiahnutie zo zásuvky! • Napájaci kábel umiestnite tak, aby sa náhodne nevyťahol zo zásuvky a nevisel cez okraj stola! • Ohrievacie telesá rúry / horúce plochy po vypnutí zostanú nejakú dobu teplé! • Ak spotrebič nepoužívate dlhší čas, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete! Odložte ho na suché a chladné miesto! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Pozor! Horúci povrch!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby ste nepoškodili spotrebič, ani jeho napájací kábel. Spotrebič je zakázané uviesť do prevádzky pri akomkoľvek poškodení!
2. Spotrebič postavte na pevný, vodorovný povrch!
3. Dodržte minimálne vzdialenosti umiestnenia, uvedené na obr.2! Dodržte príslušné bezpečnostné predpisy krajiny používania spotrebiča!
4. Mriežku, tácku a nástroj na vyberanie tácky umyte a usušte.
5. Mriežku a tácku na pečenie vložte do rúry a zatvorte sklenené dverka.
6. Časovač nastavte do pozície 0.
7. Spotrebič pripojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky. Spotrebič je pripravený na prevádzku.
8. Nastavte termostat na maximálnu teplotu, spínač časovača na cca. 15 minút. Spotrebič sa zohreje a po 15 minútach vypne. Nechajte ho vychladnúť (cca. 20 minút)
9. Týmto je spotrebič pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚRDŽBA

1. Pred čistením rúru odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
2. Spotrebič nechajte vychladnúť! (asi 20 minút)
3. Vonkajší kryt utrite mierne navlhčenou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa nedostala voda do vnútra na elektrické súčiastky!
4. Je zakázané spotrebič ponoriť do vody!
5. Mriežku, tácku a nástroj na vyberanie tácky umyte a usušte.

RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
Počas pečenia ohrievacie teleso neohrieva.	Obráťte sa na odborný servis!

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



MINI CUPTOR CU TERMOSTAT

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate,

ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. Țineți copiii mai mici de 8 ani departe de aparat și de cablurile acestuia!

- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului. • Nu așezați nimic pe aparat! • Așezați aparatul doar pe o suprafață solidă, orizontală! • Respectați distanțele minime recomandate în fig. 2! Să aveți în vedere recomandările locale! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor cu telecomandă separată, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediu umed (de ex. baie, sală de înot)! • Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, lavoar, duș, bazin de înot ori saună! • Înainte de mutarea sau curățarea aparatului întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea și lăsați-l să se răcească. • La deconectarea cablului de alimentare din priză trageți de fișă, nu de cablu. • Piesele metalice care pot fi atinse devin fierbinți în timpul utilizării, nu le atingeți! • În timpul funcționării, ușa și exteriorul cuptorului pot deveni fierbinți. • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură ori în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • Feriți aparatul de praf, umezeală, precum și de radiații solare și termice directe! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă! • Asigurați-vă că fișa și cablul de alimentare nu intră în contact cu apă sau alte lichide! • Este interzisă scufundarea produsului în apă! • Desfășurați cablul de alimentare în întregime! • Poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu tensiunea 230V~ / 50Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți! • Așezați aparatul în așa fel, încât ștecherul să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză! • Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu fie extras din gheșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta! • După oprirea aparatului elementele de încălzire / suprafețele încălzite sunt încă calde o perioadă de timp! • În cazul în care nu utilizați produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare de sub tensiune! Depozitați în mediu uscat, răcoros! • Poate fi utilizat doar în scopuri casnice, nu și industriale! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Atenție! Suprafață fierbinte!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă!
3. Respectați distanțele minime de protecție specificate în Fig. 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră!
4. Spălați și uscați grilajul de prăjire, tava și suportul pentru tavă.
5. Reașezați grilajul și tava în cuptor și închideți ușa din sticlă.
6. Timerul să fie în poziția 0.
7. Conectați aparatul la o priză standard de perete! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.
8. Setați termostatul la temperatura maximă și timerul pe cca. 15 minute. Aparatul se va încălzi și se va opri după

15 minute. Lăsați aparatul să se răcească (cca. 20 de minute).

9. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (cca. 20 de minute).
3. Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice și electronice!
4. Este interzisă scufundarea aparatului în apă!
5. Spălați și uscați grilajul, tava și suportul pentru tavă.

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Filamentul nu încălzește în timpul prăjirii.	Adresați-vă unui service autorizat

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acestea protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



MINI PEĆNICA SA TERMOSTATOM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Ne postavljajte ništa na uređaj! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktualnih propisa države gde se uređaj koristi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite je od pare (primer kupatilo, bazen)! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi. • Priklučni kabl se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabl. • Metalni delovi će u toku rada biti vrel, ne dodirujte ih! • U toku rada, vrata i spoljni delovi mogu biti vrel. • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priklučni kabl ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priklučni kabl ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj je zabranjeno potapati u vodu! • Priklučni kabl odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Priklučni kabl ne sme da dodiruje vrel predmete! • Uređaj tako postavite da priklučni

kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vrela neko vreme! • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Pažnja! Vrela površina!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
3. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Mrežicu, tacnu i dršku za tacnu operite i osušite.
5. Mrežicu i tacnu stavite u uređaj i zatvorite staklena vrata.
6. Tajmer treba da je u položaju 0.
7. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
8. Termostat postavite na maksimalnu a tajmer na oko 15 minuta. Uređaj će se zagrejati i nakon 15 minuta će se isključiti. Nakon isključenja ostavite uređaj (oko 20 minuta) da se ohladi.
9. Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (oko 20 minuta).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne električne delove ne sme proreći voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
5. Mrežicu, tacu i dršku operite i osušite ih pre nego što bi ih vratili u uređaj.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
U toku pečenja grejač ne radi.	Obratite se stručnom licu!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!****BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem. Přístroj a síťový přívodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let!
- Ujistěte se o tom, zda se varná konvice během přepravy nepoškodila! • Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty! • Varnou konvici pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Při umístění dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly kávoovar samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! • Přístroj JE ZAKÁZANO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Předtím, že budete s varnou konvicí manipulovat nebo ji čistit, odpojte konvici z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi a nechte ji vychladnout. • Napájecí kabel vytažte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikdy netahajte za samotný kabel. • Dotyku přístupné kovové části mohou být horké, a proto se jich při používání toustovače nedotýkejte! • Dvířka trouby a vnější povrch trouby se mohou během provozu zahřívat na vysoké teploty. • Nikdy nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Konvici používejte pouze pod současným plynulým dohledem! • Konvici je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), konvici okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Konvice ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • A készüléket tilos vízbe meríteni! • Přívodní kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojení konvice nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojků! • Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkou plochou! • Konvici umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Topná tělesa/zahřívané plochy varné konvice jsou po vypnutí konvice po určitou dobu ještě teplé! • Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel od elektrické sítě. Přístroj skladujte na suchém a chladném místě! • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

**Pozor! Horká plocha!**

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než přístroj uvedete do provozu, opatrně odstraňte balicí materiál, abyste nepoškodili přístroj nebo přírodní kabel. V případě zjištění jakékoli závady je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu!
3. Při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
4. Mřížku na pečení, plech a držák na plech omyjte a osušte.
5. Mřížku a plech na pečení vraťte zpátky do přístroje a zavřete skleněná dvířka.
6. Nastavte časovač na pozici 0.
7. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.
8. Nastavte termostat na maximální teplotu a spínací hodiny na cca. 15 minut. Přístroj se zahřeje a po 15 minutách se vypne. Poté nechte vychladnout (přibližně 20 minut)
9. Nyní je přístroj připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
2. Přístroj nechte vychladnout! (asi 20 minut)
3. Povrch přístroje vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
4. Přístroj je zakázáno ponořovat do vody!
5. Mřížku na pečení, plech a držák na plech umyjte a osušte.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Signalizace poruchy	Odstranění případné poruchy
Během pečení topná tělesa netopí.	Obrat'te se na servisní středisko!

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR **BIH** **MINI PEČNICA S TERMOSTATOM**

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i kabel za napajanje držite podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Proverite da uređaj nije oštećen tijekom transporta. • Ne stavljajte ništa na uređaj. • Uređaj postavite samo na čvrstu, vodoravnu površinu. • Pridržavajte se minimalnih instalacijskih udaljenosti prikazanih na slici 2. Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji su na snazi u odgovarajućoj zemlji. • Uređaj se ne smije koristiti s program-

abilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti. • Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu. Zaštititi od vlage (npr. kupaonice, bazeni). • ZABRANJENO je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune. • Isključite uređaj tako što ćete ga isključiti iz električne utičnice i pustiti da se ohladi prije čišćenja ili premještanja. • Isključite kabel za napajanje iz el.mreže povlačenjem utikača, ne povlačenjem kabela. • Dodirljivi metalni dijelovi postaju vrući tijekom uporabe, ne dodirujte ih. • Vrata i vanjska površina pećnice mogu se tijekom rada zagrijati. • Ne stavljajte uređaj na električno ili plinsko kuhalo, na ili u blizini drugog izvora topline. • Uporaba samo pod stalnim nadzorom. • Ne koristite uređaj bez nadzora u prisustvu djece. • Ako primijetite nepravilan rad (npr. neobičan zvuk ili miris paljevine iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač iz utičnice. • Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja. • Ne dirajte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama. • Pazite da kabel za napajanje i utikač ne dođu u dodir s vodom ili bilo kojim drugim tekućinama! • Zabranjeno je uranjati uređaj u vodu. • U potpunosti odmotajte kabel za napajanje. • Uređaj mora biti priključen na 230 V~ / 50 Hz električnu zidnu utičnicu. • Ne koristite produžne kabele ili strujne razdjelnike za spajanje uređaja. • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom. • Uređaj treba biti pozicioniran tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče i ne dopustite da visi preko ruba stola. • Grijač / grijane površine uređaja ostat će neko vrijeme topli nakon isključivanja. • Ako ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme isključite ga i isključite i utikač iz el.utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servis ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Pozor! Horká plocha!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije uporabe pažljivo uklonite ambalažu, pobrinite se da ne oštetite uređaj ili kabel za napajanje. Ne puštajte u rad u slučaju bilo kakvih oštećenja.
2. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu.
3. Pridržavajte se minimalnih instalacijskih udaljenosti prikazanih na slici 2. Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji su na snazi u odgovarajućoj zemlji..
4. Operite rešetku, pleh i držač za pleh, a zatim ih pustite da se osuše.
5. Vratite rešetku i pleh u uređaj i zatvorite staklena vrata.
6. Postavite timer u položaj 0.
7. Uključite jedinicu u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je uređaj spreman za rad.
8. Podesite termostat na maksimalnu temperaturu a timer na približno 15 minuta. Uređaj će se zagrijati i isključiti nakon 15 minuta. Nakon toga ostavite ga da se ohladi (približno 20 minuta).
9. Nakon toga uređaj je spreman za uporabu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja, isključite uređaj izvlačeći utikač iz mreže.
2. Pustite da se uređaj ohladi. (približno 20 minuta)
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Pazite da voda uđe u i na uređaj i na njegove električne komponente.
4. Zabranjeno je uranjati uređaj u vodu.
5. Operite rešetku, pleh i držač za pleh, a zatim ih pustite da se osuše.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Tijekom kuhanja, grijaći element se ne zagrijava.	Kontaktirajte servis.

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

EN MINI OVEN WITH THERMOSTAT

FEATURES

- ideal for making hot sandwiches, lasagne, mini pizza, pre-baked fresh baguettes • baking temperature that can be adjusted with thermostat, max. 230 °C
- max. 60-minute timer • insulated handle • insulated metal casing • double glazed door • accessory oven rack, tray and tray holder

USE

1. Always use the tray placed on the rack for baking.
2. Place the sandwiches or frozen foods e.g. mini pizzas to be baked on the tray. Shut the glass door.
3. During cooking make sure that oil or fat cannot be dripping or splashing on the heating elements from the food, since it can cause fire hazard.
4. Select the suitable temperature with the thermostat.
5. Rotate the timer switch to the desired baking time, up to 60 minutes. The indicator light lights up.
6. If the temperature in the oven reached the desired value, the heating elements switch off, but the indicator light continues lighting. If the oven cools down, the heating elements starts operating again.
7. When the food is ready, rotate the thermostat control to the minimum and the timer to 0, switched-off position. Remove the tray with the enclosed tray holder.
8. Let the appliance cool down after use (approx. 20 minutes), before cleaning or relocating it.

SPECIFICATIONS

power supply:	230 V~ / 50 Hz
output	1050 W
volume:	9 liter
dimensions of appliance:	375 x 225 x 305 mm
weight of appliance:	4 kg
length of power cable:	85 cm

H MINI SÜTŐ

JELLEMZŐK

- ideális melegszendvicsek, lasagne, mini pizza, elősütött friss bagett készítéséhez • termostáttal beállítható sütési hőmérséklet, max. 230 °C • max. 60 perces időzítővel • hőszigetelt fogantyú • hőszigetelt fém burkolat • dupla üvegezésű ajtó • tartozék sütőrács, tálcá és tálcafogó

HASZNÁLAT

1. Sütéshez mindig a sütőrácsra helyezett tálcát használja.
2. Tegye a tálcába a sütni kívánt szendvicseket, vagy sütésre szánt mirelit termékeket, pl. mini pizzákat. Csukja be az üveгаjtót.
3. Biztosítsa, hogy a sütés alatt az élelmiszerből ne csöpögjön, ne fröcsögjön olaj vagy zsír a fűtőelemekre, mert az tűzveszélyes lehet!
4. Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet a termostáttal.
5. Tekerje az időzítő kapcsolót a kívánt sütési időre, ami maximálisan 60 perc lehet. Ekkor a visszajelző lámpa világitani kezd.
6. Ha a sütőtér elérte a megfelelő hőmérsékletet, a fűtőelemek kikapcsolnak, de a visszajelző lámpa tovább világit. Ha lehűl a sütőtér, a fűtőelemek ismét működni kezdenek.
7. Ha elkészült az étel, tekerje a termostátot minimumra, és az időzítőt 0, kikapcsolt helyzetbe. Vegye ki a tálcát a mellékelt tálcafogó segítségével.
8. Használat után hagyja kihűlni a készüléket (kb. 20 perc) mielőtt tisztítja vagy mozgatja.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény:	1050 W
térfogat:	9 liter
készülék mérete:	375 x 225 x 305 mm
készülék tömege:	4 kg
csatlakozókábel hossza:	85 cm

SK MINI RÚRA S TERMOSTATOM

CHARAKTERISTIKA

- ideálny pre prípravu teplých sendvičov, lasagne, mini pizza, predpečenaj čerstvej bagety • nastaviteľná teplota pečenia pomocou termostatu, max. 230 °C • max. 60 minútový časovač • izolovaná rukoväť • izolovaný kovový kryt • dvere s dvojitým sklom • príslušenstvo: mriežka na pečenie, tácka a nástroj na vyberanie tácky

POUŽÍVANIE

1. K pečeniu používajte vždy tácku, vloženú na mriežku.
2. Na tácku poukladajte sendviče alebo mrazené potraviny, napr. mini pizze. Zatvorte sklenené dverka.
3. Dbajte o to, aby počas pečenia z potravín nekvapal alebo nestriekal olej alebo tuk na ohrievacie telesá, čo môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru!
4. Vyberte vhodnú teplotu s termostatom.
5. Nastavte časovač a požadovaný čas pečenia, max. 60 minút. Kontrolka začne svietiť.
6. Ak rúra dosiahla nastavenú teplotu, ohrievacie telesá vypnú, ale kontrolka naďalej svieti. Po poklese teploty sa ohrievacie telesá znovu zapnú.
7. Po dopečení jedla nastavte termostat na minimum a časovač na 0, na vypnutú pozíciu. Tácku vyberte pomocou priloženého nástroja na vyberanie tácky.
8. Po použití nechajte rúru vychladnúť pred jej čistením alebo premiestnením (asi. 20 minút).

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz
výkon:	1050 W
objem:	9 l
rozмеры:	375 x 225 x 305 mm
hmotnosť:	4 kg
dĺžka napájacieho kábla:	85 cm

RO MINI CUPTOR CU TERMOSTAT

CARACTERISTICI

• ideal pentru sandwich cald, lasagne, mini pizza, preparare baghetă precoaptă • temperatură reglabilă cu termostat, max, 230 °C • timer max. 60 minute • mâner termoizolat • carcasă metalică termoizolată • ușa cu sticlă dublă • grilaj, tavă și suport pentru tavă incluse

EXPLOATARE

1. Pentru prăjire folosiți întotdeauna tava așezată pe grilaj.
2. Așezați sandwich-urile sau mâncarea precongelată, de ex. mini pizza pe tavă. Închideți ușa din sticlă.
3. Pentru a evita un pericol de incendiu, asigurați-vă că în timpul procesului de prăjire nu va picura sau nu va stropi ulei ori grăsime pe filamente!
4. Selectați temperatura potrivită cu ajutorul termostatului.
5. Rotiți timerul pe timpul de prăjire dorit, care poate fi până în 60 de minute. Astfel indicatorul luminos se va aprinde.
6. Dacă cuptorul a ajuns la temperatura setată, filamentele se opresc, dar indicatorul luminos este aprins în continuare. Când cuptorul se răcește, filamentele se reaprind.
7. Când mâncarea este gata, rotiți termostatul la valoarea minimă și timerul la poziția 0, oprit. Îndepărtați tava cu ajutorul mânerelor anexate.
8. După utilizare și înainte de curățarea sau mutarea aparatului lăsați-l să se răcească (cca. 20 minute).

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz
putere:	1050 W
volum:	9 litri
dimensiuni:	375 x 225 x 305 mm
greutate:	4 kg
lungime cablu de alimentare:	85 cm

SRB **MNE** MINI PEĆNICA SA TERMOSTATOM

OSOBINE

• idealna za pripremu toplih sendviča, lazanje, mini pica, predpečenih bageta • termostatsko podešavanje temperature pečenja do 230 °C • tajmer do 60 minuta • izolovana drška • izolovano metalno kućište • vrata sa duplim staklom • u priboru mrežica za pečenje, tacna i drška za tacnu

UPOTREBA

1. Za pečenje uvek koristite tacnu postavljenu na mrežicu.
2. U tacnu stavite sendvič koji želite ispeći, ili smrznute proizvode kao što je na primer smrznuta pica. Zatvorite staklena vrata.
3. Treba obezbediti da u toku pečenja masnoće i ostale tečnosti ne mogu da kapaju na grejače, to može da izazove požar!
4. Podesite odgovarajuću temperaturu na termostatu.
5. Tajmer postavite na željeno vreme pečenja koje može biti maksimalno 60 minuta. Tada će početi da svetleći indikatorska lampica.
6. Ako je dostignuta odgovarajuća temperatura grejač će se isključiti ali će lampica i dalje da svetli. Ako se pečnica ohladi grejač će se ponovo uključiti.
7. Ako ste pečenje završili, termostat postavite na minimum a tajmer na 0. Tacnu izvadite uspomoc priložene drške.
8. Nakon upotrebe ostavite uređaj da se ohladi (oko 20 minuta) pre nego što bi je pomerali ili očistili.

TEHNIČKI PODACI

napájanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	1050 W
zapremina:	9 litara
dimenzije:	375 x 225 x 305 mm
masa:	4 kg
dužina priključnog kabela:	85 cm

CZ MINI TROUBA S TERMOSTATEM

FUNKCE

• ideální pro přípravu horkých sendvičů, lasagne, mini pizzy, předpečených čerstvých baget
• termostatem nastavitelná teplota pečení, max., 230 °C • max. s 60 minutovým časovačem • izolovaná rukojeť • izolovaný kovový kryt • dveře s dvojitým sklem • pečící rošt, plech a držák na plech

POUŽITÍ

1. K pečení používejte vždy plech položený na pečící mřížku.
2. Na plech položte sendviče určené k opečení nebo zmrazené potraviny, které chcete upéct, např. mini pizzy. Zavřete skleněná dvířka.
3. Zamezte tomu, aby během pečení kapal nebo stříkal olej nebo tuk z potravin na topné prvky, protože to představuje nebezpečí požáru!
4. Vyberte vhodnou teplotu pomocí termostatu.
5. Spínač časovače nastavte na požadovanou dobu pečení, což může být maximálně 60 minut. Kontrolka se rozsvítí.
6. Když bude prostor pro pečení zahřátý na potřebnou teplotu, topné prvky se vypnou, ale světelná kontrolka bude svítit dál. Po vychladnutí prostoru na pečení se topné prvky opět aktivují.
7. Když je jídlo hotové, otočte termostat na minimum a časovač do polohy 0, vypnuto. Vyjměte plech pomocí dodaného držáku plechu.

8. Po skončení používání předtím, než budete přístroj čistit nebo s ním manipulovat, jej nechte vychladnout (asi 20 minut).

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 1050 W
objem: 9 litrů
rozměry přístroje: 375 cm x 225 cm x 305 mm
hmotnost: 4 kg
délka přívodního kabelu: 85 cm



MINI PEČNICA S TERMOSTATOM

FEATURES

• ideální pro přípravu teplých sendvičů, lazanje, mini pizze, pre-pečených svěžích baget • teplota pečení se může podesit termostatem, max. 230 °C • 60-minutní timer • izolovaná rukojeť • izolované metalno kučičišče • dodatek rešetka za pečení, pleh i držáč za pleh

UPORABA

1. Uvijek koristite pleh postavljen na rešetki za pečenje.
2. Stavite sendviče ili smrznutu hranu npr. mini pizze za pečenje na pleh. Zatvorite staklena vrata.
3. Tijekom kuhanja vodite računa da ulje ili mast ne mogu kapati ili prskati po grijaćim elementima iz hrane, to može dovesti do opasnosti od požara.
4. Termostatom odaberite prikladnu temperaturu.
5. Okrenite timer na željeno vrijeme pečenja, do 60 minuta. Svjetlo indikatora svijetli.
6. Ako je temperatura u pećnici dosegla željenu vrijednost, grijač se isključuje, ali žaruljica indikatora nastavlja svijetliti. Ako se pećnica ohladi, grijač ponovno počinje raditi.
7. Kad je hrana gotova, zakrenite kontrolu termostata na minimum, a timer na 0, isključeni položaj. Uklonite pleh priloženim držačem.
8. Pustite da se uređaj ohladi nakon uporabe (približno 20 minuta), prije čišćenja ili premještanja.

SPECIFIKACIJA

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 1050 W
zapremina: 9 litara
dimenzije uređaja: 375 x 225 x 305 mm
težina uređaja: 4 kg
dužina napojnog kabela: 85 cm



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač:

Somogyi Elektronik Kft. Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Madarska

